



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

---

Brussel, 26 mei 2015

Uw brief van:  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: 47.020/II/PN  
[...]

[...]

Mevrouw de Staatssecretaris,

Ter zitting van 22 mei 2015 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht tegen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering omwille van het feit dat bij het raadplegen van de website [www.irisnet.brussels/](http://www.irisnet.brussels/), de klager systematisch op een in het Frans gestelde onthaalpagina terecht kwam, van waar het mogelijk was om op het in het Nederlands gestelde gedeelte van de website terecht te komen.

Op de vraag om inlichtingen van de VCT antwoordt u het volgende:

*"[...] De wet van 18 juli 1966 over het gebruik van talen in administraties zegt dat 'Lokale diensten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hun adviezen, mededelingen en formulieren voor het publiek in het Frans en in het Nederlands moeten opstellen' (artikel 18).*

*Omdat het om een regionale communicatievorm gaat, moet de website van Innovative Brussels tweetalig zijn. Dit is het geval, de website is immers volledig vertaald. Het feit dat de homepage van de website eerst in het Frans verschijnt, betekent niet dat de wetgeving niet gerespecteerd wordt. De informatie op de website is immers volledig vertaald en dus beschikbaar in de twee talen.*

*Indien de aanklager onmiddellijk op de Nederlandstalige site terecht wenst te komen, kan hij zich begeven naar het adres <http://www.irisnet.brussels/nl/>; zo komt u via het adres <http://www.irisnet.brussels/fr/> ook onmiddellijk op de Franstalige pagina. [...]"*

\*  
\* \*

De informatie op de website van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is een bericht en mededeling aan het publiek bedoeld in artikel 35, § 1, a, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), dat verwijst naar de bepalingen van artikel 18, eerste lid, van de SWT.

Deze berichten en mededelingen aan het publiek dienen in het Nederlands en het Frans gesteld te zijn.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT betekenen de termen in het Nederlands en in het Frans dat alle teksten integraal en op identieke wijze dienen te worden opgenomen (wat de presentatie en het lettertype betreft), en dit op voet van strikte gelijkheid tussen beide talen.

Uit het antwoord blijkt:

- dat alle verstrekte informatie in beide talen beschikbaar is, aangezien de Nederlandse en Franse versie identiek zijn;
- dat men meteen op één van beide versies terecht komt door 'fr' of 'nl' aan het adres van de website toe te voegen.

Tests uitgevoerd op verscheidene computers met het adres <http://www.irisnet.brussels/> zonder toevoeging van "fr" of "nl" leidden tot de conclusie dat de taal waarin de computer staat ingesteld, of, meer bepaald, de webexplorer of software, bepalend is voor het feit of de oorspronkelijke onthaalpagina in het Nederlands of in het Frans getoond wordt.

De VCT is dan ook van oordeel dat het door de klager aangehaalde probleem gesitueerd dient te worden bij de configuratie van de computer, en oordeelt bijgevolg dat de klacht, met één stem tegen van een lid van de Nederlandse afdeling, ontvankelijk is maar ongegrond.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met bijzondere hoogachting,

**De Voorzitter,**

[...]